

دراسات في اللغة العربيّة بوصفها لغة أجنبيّة

المحررون

نونج لكسنا كما (مديحة)

صالح محبوب محمد التنقاري

مهدي مسعود

محمد أزروول أزلين بن عبد الحميد

زكريا عمر



مركز البحوث
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

دِرَاسَات فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِوَصْفِهَا لُغَةً أَجْنَبِيَّةً

المحررون

نونج لكسنا كما (مديحة)

صالح محبوب محمد التنقاري

مهدي مسعود

محمد أزول أولين بن عبد الحميد

زكريا عمر



IIUM Press

نشر من قبل:
IIUM Press
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى 2011م/1432هـ
© IIUM Press, IIUM

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ: IIUM Press. ويحظر طبع أو تصوير أو
ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو مجزئاً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على
الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): 978-967-418-043-0

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي
(Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia - MAPIM)

طبع من طرف:
IIUM PRINTING SDN.BHD.
No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3
Taman Perindustrian Batu Caves
Batu Caves Centre Point
68100 Batu Caves
Selangor Darul Ehsan

ز

شكر وتقدير

ط

مُقدِّمة الكتاب

1

1 - استخدام الطريقة المباشرة في تعليم العربية للمبتدئين

أ. رحيزاف ميزاني مت زين، أ.م.د. روسني سباح، أ. محمد بحري

عبد الجبار

19

2 - الصّور النّطقية لصيغة "فَعِيل" في الدارس الماليزي

د. خالد عثمان يوسف، د. زكريا عمر، د. محمد أحمد حمد

33

3 - التداخل اللغوي السلبي: دراسة في المطابقة اللغوية وعلاقتها بالأخطاء

اللغوية العربية لدى المتعلمين الماليزيين

د. مهدي بن مسعود، د. مرصوفة عبد الجليل، أ. جمسوري محمد

شمس الدين

47

4 - التداخل السّلبيّ عند التواصل اللغوي باللغة العربية للدارس الماليزي

نظرات تقابلية وتضمينات تربويّة

د. شمس الدين محمد نور، أ. أزلان الحاج سيف البحاروم، د.

نونج لكسناً كاما (مديحة)

63

5 - من صعوبات تدريس العربية

د. حسين محمد جميل، أ. محمد غزالي غاني، أ. رحيزاف ميزاني مت

زين

83

6 - الكفاية في تعليم اللغة الثانية أنماطها وألويات تعلّمها

د. محمد الطيب إبراهيم، د. فكري عابدين حسن، أ. زاليكا بنت آدم

- 101 7- الألعاب اللغوية والنظريات التربوية الحديثة
د. صالح محبوب محمد التنقاري، أ. محمد سيد أحمد عثمان، أ.
إبراهيم خوجلي السيد
- 117 8- فن المناظرة العربية الجامعة الإسلامية العالمية نموذجاً
أ. صلاح عوض الله صديق، أ.م.د. مجدي حاج إبراهيم، أ. إبراهيم
أحمد فارس محمد
- 147 9- العبارات التأديبية العربية وتعليمها للناطقين بغير العربية
أ. نية فتحية نية سوه، د. مهدي مسعود، أ. حانيزام محمد غزالي
- 157 10- طرق التلخيص وأخذ المذكرات
أ. زاليكا آدم، أ. لبنى عبد الرحمن، د. نور الدين أحمد

طُرُقُ التَّلْخِصِ وَأَخْذُ المَذَكِّرَاتِ

أ. زاليكا بنت آدم
أ. لبنى بنت عبد الرحمن
د. نور الدين أحمد

مُلَخَّصُ البَحْثِ

يُعَدُّ تلخيصُ الدرس في الفصل عملية مهمة في التعليم والتعلُّم؛ لكونه أساساً لا بدَّ لكلِّ طالب أن يتَّخذه من أجل فهم الدرس فهماً جيداً، واستيعابه استيعاباً كاملاً. وهذا ينطبق تماماً على تعليم اللغة العربيَّة وتعلُّمها للناطقين بغيرها. ولقد لاحظ الباحثون أن بعض الطلاب الماليزيين لا يستطيعون تلخيص الدرس تلخيصاً جيداً خلال محاضرات اللغة العربيَّة التي يلقيها الأساتذة العرب. لذا هدَفَ هذا البحث إلى كشف مدى استخدام الطلاب لطريقة تلخيص الدرس في حصَّة اللغة العربيَّة، واستفادتهم منها في إتقان اللغة. فضلاً عن ذلك، يحاول الباحثون رصد الأسباب التي تؤدي إلى عدم تمكُّن الطلاب من تلخيص الدرس في الفصل. وانتهج هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي للتعرف على المشكلات. وقد توصل الباحثون إلى أن من أهم الأسباب التي تؤدي إلى عدم ممارسة الطلاب لتلخيص الدرس ترجع إلى أمرين، أحدهما مرَدَّه إلى الطلاب، والآخر إلى الأساتذة. وأوصى البحث بضرورة اتباع أسلوب تلخيص الدرس تلخيصاً صحيحاً في حصَّة اللغة العربيَّة؛ لتحسين مستوى الطلاب.

مَقْدَمَةٌ

إن فهم المواد المدروسة في أيِّ حصَّة من حصص اللغة العربيَّة يرجع إلى قدرة الطالب على تلخيص الدرس؛ لأن التلخيص عملية مهمة في التعليم والتعلُّم خاصة للناطقين بغير العربيَّة، لأنه أساس لا بدَّ لكلِّ طالب أن يتَّخذه من أجل فهم الدرس فهماً جيداً، واستيعابه استيعاباً كاملاً.¹ وبه نستطيع أن نفرِّق بين الطالب المجتهد، وغير المجتهد.

¹ Mohamad Sahari Nordin, Hassan Langgulung, *Teachers Orientation To Student's Note Taking Strategy to Facilitate Thoughtful Learning*, International Islamic University Malaysia (IIUM), 2005, p. 5.